



FRANÇAIS, LANGUE MATERNELLE

RÉCUPÉRATION



FICHE 24 Anglicismes Synonymes - Antonymes

Centre Outremont

Juin 2014

Nom de l'élève: _____

Date : _____

Nom de l'enseignant : _____

Résultat : _____

Conception et rédaction :

Francine Locas – enseignante

Mise en page :

Catherine Ouellette
Diane Duperron
Elena Ciobanu-Tempea
Sylvie Valin
Yoane Ayassamipoullé

Les anglicismes

L'anglicisme est un mot, une expression, un sens, une construction propre à la langue anglaise qui est emprunté par une autre langue, dont le français.

Certains emprunts sont utiles parce que le français ne dispose pas d'équivalents (par exemple : (*baseball, blazer, rail, short, steak*))

Un anglicisme sémantique, ou faux ami, est un mot français employé dans un sens propre à un mot anglais qui lui ressemble (ex. : « compléter » au sens de remplir, « questionner » au sens de mettre en doute) ou une expression créée avec des mots français par traduction littérale de l'expression anglaise (ex. : être sous l'impression de).

Un anglicisme syntaxique est le calque d'une construction propre à la langue anglaise dans l'emploi des prépositions (ex. : siéger sur un comité) ou de voix passive (brochure à être distribuée).

Anglicismes syntaxiques à éviter	Formulations à employer
Au cours des prochaines dix années	Au cours des dix prochaines années.
Les premiers trois mois.	Les trois premiers mois.
Un bon 10 minutes	10 bonnes minutes
La personne que j'ai parlé avec.	La personne avec qui j'ai parlé.
Il est un policier.	Il est policier.
C'est 30 ⁰ en ce moment.	Il fait 30 ⁰ en ce moment.

Contamination orthographique

Certains mots qui subissent une contamination orthographique sous l'influence de mots anglais peuvent se corriger facilement. Voici une liste des mots les plus courants :

Orthographe anglaise	Orthographe française
adress	adresse
alcohol	alcool
apt.	app.
connection	connexion
dance	danse
example	exemple
exercise	exercice
future	futur
hr.	h.
language	langage
license	licence
professional	professionnel
recommendation	recommandation

Les anglicismes

Lorsque nous nous exprimons, nous employons parfois sans en être conscients des termes ou des expressions anglaises, alors que l'équivalent existe en français.

Ex. : La réunion qui était cédulée¹ pour 8 h a dû être cancellée², car les fuses³ avaient sauté.

Sans anglicisme, cette phrase aurait donné :

La réunion prévue¹ à 8 h a dû être annulée² car les fusibles³ avaient sauté.

Dans la liste qui suit, nous vous proposons quelques anglicismes avec leur équivalent en français. À vous d'en trouver d'autres :

Anglicismes	Français
Appointment	Rendez-vous
Overtime	Heures supplémentaires
Tip	Pourboire
Charger	Facturer
La balance	Le reste, le solde
Watcher	Regarder
Faire application	Postuler pour un emploi, poser sa candidature.
Altérations	Rénovations
Maller	Poster
À date	Jusqu'à présent, jusqu'à maintenant
Parker	Stationner
J'ai assumé	J'ai présumé que, j'ai supposé que

Anglicismes de l'automobile

Voici une liste de 25 anglicismes les plus courants dans le domaine de l'automobile ainsi que leurs solutions de remplacement.

Évitez	Employez
Air bag	Coussin gonflable – sac gonflable
Body	Carrosserie
Booster	Recharger la batterie, mettre les câbles
Bumper	Pare-chocs
Cap de roue	Enjoliveur
Changement d'huile	Vidange d'huile
Check-up	Vérification, inspection
Clutch	Pédale d'embrayage
Dash	Tableau de bord
Defrost	Dégivreur
Driveway	Entrée
Essence régulière	Essence ordinaire
Flat	Crevaison
Hood	Capot
Jack	Cric
Licence	Permis de conduire
Muffler	Silencieux
One way	Sens unique
Parking	Stationnement
Spare	Pneu de secours
Starter	Démarrreur
Steering	Volant
Tinque à gaz	Réservoir d'essence
Tires	Pneus
Voiture usagée	Voiture d'occasion

Ex. : Choisissez parmi les 25 mots corrects du vocabulaire de l'auto pour compléter les questions suivantes :

Qui suis-je?

a) Quand les vitres de l'auto gèlent, on doit m'allumer. _____

b) Quand on conduit, on me tient. _____

- c) Nous sommes 2 pour vous protéger à l'extérieur de l'auto (1 en avant, 1 en arrière). _____
- d) Vous avez besoin de ce papier pour conduire. _____
- e) Quand nous sommes assis dans l'auto, il est devant nous. _____
- f) À chaque 6 km., on doit le faire. _____
- g) Avant l'hiver, il faut le faire. _____
- h) Quand on veut vérifier le niveau d'huile, il faut l'ouvrir. _____
- i) On la met dans l'auto pour qu'elle fonctionne. _____
- j) On ne peut pas y circuler dans les 2 sens. _____
- k) Quand il y a 3 pédales, c'est celle du milieu. _____
- l) J'ouvre quand il y a un accident. _____
- m) Quand je suis percé, je fais beaucoup de bruit. _____

Complétez

- a) Quand la voiture n'est pas neuve, on dit qu'elle est une _____
- b) On met de l'essence dans le _____
- c) Si on passe dans un gros trou, on peut avoir une _____
- d) Si un pneu crève, on devra mettre un _____
- e) Pour changer le pneu, on utilise un _____
- f) Ensuite, on ira au garage pour faire réparer le _____
- g) Si j'ai oublié de fermer les phares, je devrai _____
- h) Dans cette situation (no. g), l'auto ne peut pas _____

- i) Pour rendre plus jolis les pneus, on met 4 _____
- j) Avant d'acheter une auto, on doit examiner la _____
- k) Quand je reviens à la maison, j'entre dans l' _____
- l) Ou je me _____ dans la rue.

Anglicismes de l'automobile : pannes, crevaisons et autres « pépins »

C'est bien connu : le vocabulaire de l'automobile regorge d'anglicismes de toutes sortes. Plusieurs mots et expressions utilisés tant par les mécaniciens que par le grand public ont été empruntés à l'anglais ou sont des traductions littérales d'expressions anglaises.

Voici quelques exemples d'anglicismes courants associés aux ennuis fréquents sur la route, avec leur équivalent correct en français :

- Martin a eu une **crevaison** devant chez moi (et non un *flat*).
- Johanne s'est rendue chez elle en roulant **avec un pneu crevé** (et non *sur le flat*) (*flat tire*). Ou encore : Johanne s'est rendue chez elle en roulant avec un **pneu dégonflé** ou avec un **pneu à plat**.
- J'ai eu une crevaison et je n'avais pas de **pneu de secours / roue de secours** (et non : Je n'avais pas de *spare / pneu de spare*) (*spare tire / spare wheel*). On peut aussi dire qu'on n'avait pas de **pneu** ou **de roue de rechange**.
- Je peux réparer sa crevaison, mais j'aurais besoin d'un **cric** (et non un *jack*).
Le *cric* est un outil qui sert à soulever des objets verticalement. Dans l'industrie, le mot *jack* est employé à tort pour désigner un *vérin*, un appareil pouvant mouvoir une charge beaucoup plus lourde que celle que peut soulever un cric.
- À noter qu'on ne peut pas *jacker une voiture* (*to jack up a car*), mais plutôt **la soulever à l'aide d'un cric**.

- Étienne a **ranimé la batterie** de ma voiture (et non a *boosté* la batterie de ma voiture) (*to boost*). On peut aussi dire qu'Étienne a **rechargé la batterie de ma voiture**, qu'il a **mis les câbles** ou encore qu'il a **dépanné ma voiture**.
- Il a utilisé des **câbles de démarrage** (et non des *câbles à booster / câbles de boostage*) (*booster cables*). On peut aussi employer les termes **câbles d'appoint** et **câbles volants**.
- Ma voiture ne veut pas **démarrer** (et non *starter*). On peut aussi dire : Ma voiture ne veut pas **partir** ou **se mettre en marche**.

- Dans d'autres contextes, on peut aussi parler **d'allumer le moteur** ou de **mettre le contact** : Je ne suis pas capable d'**allumer le moteur** / de **mettre le contact**.

- Mon auto **est tombée en panne** (et non mon auto a *stallé*) (*to stall*). On peut aussi dire que l'auto ou le moteur a **calé**.
- Mon auto est en panne; j'ai appelé **la dépanneuse** (et non le *towing*).
- Avec ses clés, il a **éraflé / rayé** la peinture de mon auto neuve (et non *scratché*) (*to scratch*). À noter qu'une *scratch* sur la peinture est en fait une **éraflure** ou une **rayure**

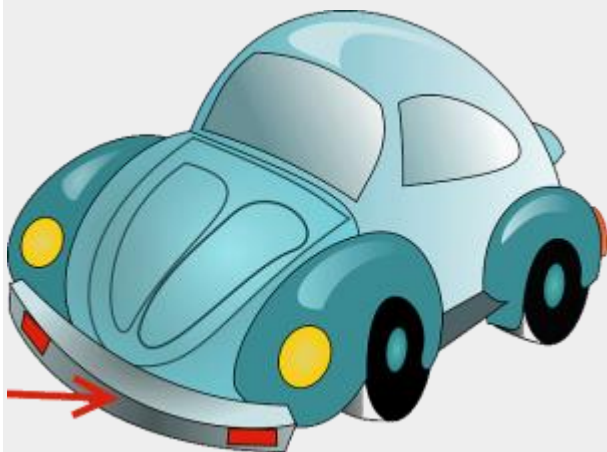
Au Québec, l'automobile est un domaine où les anglicismes sont (très) nombreux, alors que les mots français existent, bien évidemment ! Les connaissez-vous ? (Essayez de trouver la solution avant de regarder sous la photo).

1/ le brake à bras : levier qui sert à garantir que la voiture est bien immobilisée.



solution : le frein à main ou le frein de stationnement

2/ les bumpers : sont les barres à l'avant et à l'arrière de la voiture qui permettent d'amortir les chocs lors d'un accident.



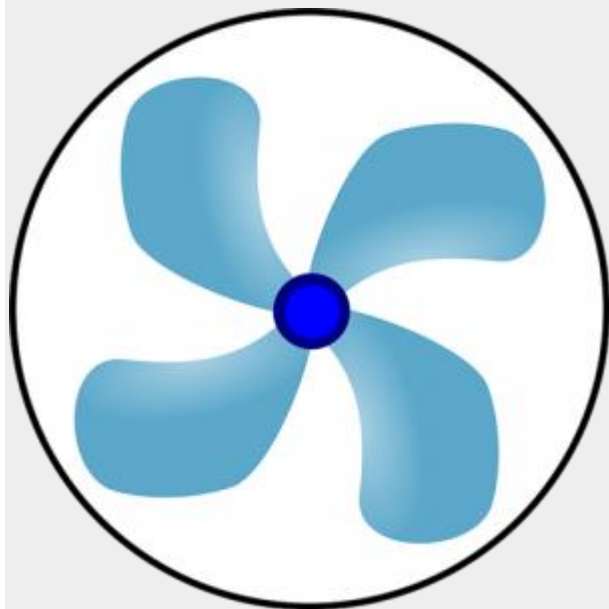
solution : les pare-chocs

3/ les caps de roue : objets en métal ou en plastique que l'on place à l'extérieur des roues pour décorer.



solution : chapeaux de roues ou enjoliveurs (remarquez comment ce mot est construit : en-joli-veur. Ce qui signifie littéralement : qui rend plus joli.)

4/ la fan : appareil qui crée un courant d'air destiné à refroidir.



solution : le ventilateur

5/ **le hood** : élément à l'avant de la voiture qui recouvre et protège le moteur.



solution : le capot

6/ **les miroirs** : petits miroirs qui permettent au conducteur d'observer autour et en arrière de la voiture.



solution : les rétroviseurs

7/ **le windshield** : vitre située à l'avant qui protège le conducteur et les passagers du vent et de la pluie.



solution : le pare-brise

8/ les wipers : dispositif mécanique placé sur le pare-brise qui permet d'essuyer la pluie et les projections.



solution : les essuie-glace

9/ les flasheurs : petites lumières qui clignent pour indiquer que le véhicule va tourner.



solution : les clignotants

10/ la clutch : la pédale qui sert à changer les vitesses sur une voiture manuelle.



solution : la pédale d'embrayage

bonus : expression québécoise :

faire du pouce : c'est chercher à se faire prendre en voiture en se tenant sur le bord de la route, le bras tendu et le pouce levé. Les gens qui font du pouce sont appelés **des pouceux**.

L'équivalent en français standard est : "**faire du stop**" ou "**faire de l'autostop**". La personne est alors appelée **un autostoppeur**.



Anglicismes orthographiques : Mots semblables en français et en anglais

Certains mots français et anglais se ressemblent mais s'écrivent différemment. Parfois, une seule lettre change. Ainsi, on écrit *danse* et *coton* en français, mais *dance* et *cotton* en anglais. Il est donc facile de confondre les deux graphies, surtout si on lit souvent dans les deux langues. On commet un anglicisme orthographique si l'on écrit, en français, *J'aime la dance* au lieu de *J'aime la danse*.

Voici dix pièges pour mettre vos connaissances à l'épreuve. Choisissez la bonne façon d'écrire chaque mot.

Exercice 1

a) Quelle est ton _____ de courriel au travail ?

- 1. adress
- 2. adresse

b) As-tu répondu à _____ Coutu ?

- 1. M.
- 2. Mr.

c) J'ai déménagé le mois dernier. Je suis maintenant au 444, rue des Vancanciers _____ 7.

- 1. app.
- 2. apt.

d) Aimez-vous les _____ ?

- 1. abricots
- 2. apricots

e) Place tous les documents dans une grande _____ .

- 1. envelope
- 2. enveloppe

F) Claude donnera une série de conférences sur le _____ des dauphins.

- 1. langage
- 2. language

g) C'est un _____ à suivre !

- 1. example
- 2. exemple

h) Ma nouvelle _____ Internet est beaucoup plus rapide.

- 1. connection
- 2. connexion

i) Si tu aimes les _____ et les pédicures, je te recommande ce salon.

- 1. manicures
- 2. manucures

j) Irez-vous à Moncton pour le _____ de Josiane ?

- 1. mariage
- 2. marriage

Anglicismes syntaxiques : expressions avec la préposition *sur*

La préposition *sur* est parfois employée à tort dans certaines expressions, sous l'influence d'expressions anglaises contenant la préposition *on*. Ce type de calque est appelé *anglicisme syntaxique*, car il touche à la construction syntaxique de l'expression.

Voici plusieurs exemples de ce type d'anglicisme courant.

Anglicismes avec la préposition <i>sur</i> et solutions		
Évitez	Calque de l'anglais	Employez
sur semaine	<i>on weekdays</i>	Je n'ai pas le temps de lire le journal en semaine.
sur le budget de l'entreprise	<i>on the company's budget</i>	Alain voyage toujours aux frais de l'entreprise.
sur l'avion	<i>on the plane</i>	Il aime travailler dans l'avion, à bord de l'avion. Nota : On dit toutefois correctement réserver un siège sur un vol.
sur une réserve	<i>on a reserve</i>	Justin est Amérindien : il est né dans une réserve.
sur livraison (<i>payable sur livraison</i>)	<i>cash on delivery</i>	Votre commande est payable à la livraison.
sur réception (<i>payable sur réception</i>)	<i>on receipt of</i>	Votre commande est payable à la réception de la facture.
être sur un comité; siéger sur un comité Aussi : sur un conseil, une association, une commission, un jury, etc.	<i>to be on a committee; to sit on a committee</i>	Jean-Luc est dans le comité social, fait partie/est membre du comité social, siège au comité social.

Les anglicismes syntaxiques

Les anglicismes syntaxiques sont des calques ou des traductions mot à mot de constructions anglaises. On commet un anglicisme syntaxique quand on reproduit une structure syntaxique propre à l'anglais et qu'il existe une autre façon de construire la phrase en français. Ce type d'anglicisme concerne le plus souvent l'emploi de prépositions, de conjonctions et de la forme passive, de même que l'ordre des mots.

Il est très difficile de repérer les anglicismes syntaxiques, car la langue française est remplie de prépositions et de conjonctions. De plus, le français et l'anglais partagent parfois les mêmes prépositions et conjonctions dans une expression sans que ce soit une erreur.

Exemples d'anglicismes syntaxiques

Erreurs touchant les prépositions et les conjonctions			
Évitez	Calque de l'anglais	Erreur syntaxique	Employez
siéger sur un comité; être sur un comité	<i>to be on a committee</i>	préposition	siéger à un comité; être membre d'un comité; faire partie d'un comité
Je suis avec vous dans dix minutes.	<i>to be with you</i>	préposition	Je suis à vous dans dix minutes.
être sur l'aide sociale	<i>to be on social welfare</i>	préposition	vivre de l'aide sociale
sur l'étage	<i>on the floor</i>	préposition	à l'étage
une commande pour 300 crayons	<i>an order for</i>	préposition	une commande de 300 crayons
Combien as-tu payé pour cela?	<i>How much did you pay for that?</i>	préposition	Combien as-tu payé cela?
vivre en campagne	<i>to live in the country</i>	préposition	vivre à la campagne
permettre quelqu'un de faire quelque chose	<i>to let somebody to do something</i>	absence de préposition	permettre à quelqu'un de faire quelque chose

Voicie quelques phrases dans lesquelles est souvent utilisé un anglicisme.

Exercice 2

Encerclez la bonne réponse

- a) J'ai suivi un cours (privé / particulier).
- b) Mon professeur m'a (demandé / posé) une question.
- c) Vous pouvez venir pendant les heures (d'affaire / d'ouverture).
- d) Je vais (prendre / suivre) un cours de français.
- e) C'est une décision (finale / sans appel).
- f) Je suis (en charge/responsable) de ce projet.
- g) Je lui ai envoyé une lettre (recommandée / enregistrée).
- h) Je dois (produire mon rapport d'impôt / faire ma déclaration de revenus) avant le 30 avril.
- i) Pourriez-vous me donner mon dossier (académique / scolaire)?
- J) Mon ami vient de m'appeler. Je dois (retourner son appel / rappeler).
- k) Je ne (file pas / vais pas bien) aujourd'hui, je suis un peu malade.
- l) Ne t'inquiète pas! C'est une (joke / blague).
- m) J'aimerais une (liqueur / boisson gazeuse). Et toi?
- n) Les (commerciaux / messages publicitaires) m'intéressent.

Résultat /14

Exercice 3

Encerclez la bonne réponse parmi les deux termes placés entre parenthèses.

- a) Les élèves sont tenus de respecter (une cédule stricte / un horaire strict)
- b) Les (risques / chances) d'une explosion dans cette usine sont minimales.
- c) On a (chargé / réclamé) un prix trop élevé pour l'achat de cet ordinateur.
- d) Ce sont des chiffres très (modérés / conservateurs) que nous proposons.
- e) Les (frais d'exploitation / coûts d'opération) de cette usine semblent inquiéter ses propriétaires.
- f) Avant de sortir de la salle de cours, veuillez (remplir / compléter) ce formulaire.
- g) (En autant que je suis concerné / En ce qui me concerne), on ne doit pas attribuer les manifestations de violence actuelles à l'action des médias.
- h) Selon leurs résultats scolaires, les étudiants peuvent être (éligibles / admissibles) à une bourse d'études assez substantielle.

Résultat /8

Exercice 4

Voici un petit texte à corriger

Soulignez les 8 anglicismes qui se trouvent dans ce texte.

Mon dernier examen

La semaine dernière, je devais écrire mon examen, mais comme j'étais très malade, j'ai pensé que je ne pourrais pas performer à cet examen. Je suis donc allée voir le médecin pour avoir une note médicale. Retenue à l'école, j'ai dû compléter un formulaire. Toutefois, la première fois que je me suis rendue au bureau de mon professeur, il y avait une carte d'affaires sur la porte et une note.

Sur cette note, il était inscrit ce qui suit :

À tous les concernés,

Mon ordinateur est en mauvaise condition, et j'ai dû aller le porter au Service informatique. Vous pouvez me laisser vos coordonnées et je vous rappellerai dès demain. Si vous n'êtes pas confortable avec cette idée, rappelez-moi au numéro sur la carte.

Merci de votre compréhension!

Marie Bureau

Écrivez ci-dessous les expressions ou les mots appropriés :

a) _____

b) _____

c) _____

d) _____

e) _____

f) _____

g) _____

h) _____

Résultat /8

Les différences dans l'utilisation des prépositions en français et en anglais.
(**à, de, pour, sans, par, avec, dans**)

Exercice 5

Dans les phrases suivantes, il y a neuf prépositions incorrectement utilisées.
Trouvez-les et écrivez la correction sur la ligne sui suit.

a) C'est moi qui suis responsable pour ce projet.

b) Nous siégeons sur ce comité.

c) À : Madame Claire Tremblay.

De : Monsieur Paul Ledoux

d) Tu aimes voyager à travers l'Ontario.

e) Ils ont travaillé pour une heure.

f) À l'année longue, elle se plaint.

g) Nous sommes contents avec nos résultats.

h) Ils seront vraiment occupés avec cette recherche.

i) Combien as-tu payé pour cela?

j) J'ai échoué mon examen de maths.

k) Cet hiver, il a fait – 35 sous zéro.

Résultat /11

Un petit mot sur les anglicismes phonétiques :

Un **anglicisme phonétique** est commis lorsque le locuteur prononce un mot français à l'anglaise.

Ex. : **Zoo** se prononce « **zo** » en français et non « zou » comme en anglais.

Pyjama se prononce « **pijama** » en français et non « pidjama » comme en anglais.

Prépositions : Proposez une préposition 1

Doit-on écrire « siéger **sur** un comité ou siéger **à** un comité »? On hésite parfois devant la préposition à employer avec tel ou tel mot. Voici un petit exercice de révision!

Exercice 6

Choisissez la bonne préposition dans chaque phrase.

a) Je me suis arrêté pour causer _____ Jean-Luc quelques minutes.

1. à
2. avec
3. les deux sont correctes

b) Votre mode de vie est-il compatible _____ vos valeurs?

1. à
2. avec
3. les deux sont correctes

c) Il a divorcé _____ Sophie.

1. à
2. avec
3. les deux sont correctes

d) J'ai échoué _____ mon examen d'anglais.

1. à
2. avec
3. les deux sont correctes

e) Ce breuvage artisanal est impropre _____ la consommation.

1. à
2. aucune préposition
3. les deux sont correctes

f) Claudia travaille _____ une ferme.

1. sur
2. dans
3. les deux sont correctes

g) Cette année, Jasmine a accepté de siéger _____ un comité.

1. à
2. sur
3. les deux sont correctes

h) Ton entreprise devrait soumissionner _____ ces travaux prévus l'année prochaine.

1. à
2. pour
3. aucune préposition

i) Serais-tu infidèle _____ un ami qui te fait vivre de si belles choses?

1. envers
2. à
3. avec

j) Ce conflit s'est soldé _____ une catastrophe historique.

1. par
2. en
3. les deux sont correctes

Résultat /10

Prépositions : Proposez une préposition 2

Doit-on écrire néfaste pour quelqu'un ou néfaste à quelqu'un? On hésite parfois devant la préposition à employer avec tel ou tel mot. Voici un petit exercice de révision des prépositions!

Exercice 7

Choisissez la bonne préposition dans chaque phrase.

a) Sa gentillesse compense _____ ses erreurs passées.

1. pour
2. aucune préposition
3. les deux sont correctes

b) L'année dernière, il a obtenu un diplôme _____ chimie.

1. en
2. de
3. les deux sont correctes

c) Cette vente augure bien _____ l'avenir de l'entreprise.

1. de
2. pour
3. les deux sont correctes

d) Les besoins _____ eau potable augmentent chaque année.

1. d' (de)
2. en
3. les deux sont correctes

e) On prévoit l'affecter _____ un nouveau poste.

1. à
2. dans
3. les deux sont correctes

f) Il est censé _____ arriver demain au volant de sa voiture neuve.

1. d' (de)
2. aucune préposition
3. les deux sont correctes

g) L'infraction mentionnée _____ paragraphe 3.

1. dans le
2. au
3. les deux sont correctes

h) Cette dictature fut des plus néfastes _____ la culture.

1. pour
2. à
3. les deux sont correctes

i) Le héros a un grand appétit _____ justice.

1. pour la
2. de
3. les deux sont correctes

j) Les colibiris ont commencé à migrer _____ Sud.

1. vers le
2. au
3. les deux sont correctes

Résultat /10

Les synonymes, les antonymes, les homonymes

Exercice 8

Trouvez le synonyme des mots suivants :

a) content : h e u r e u x

b) arrêter : f _ e _ _ _ _

c) percer : t _ _ u _ _

d) groupe : b _ _ d _

e) précoce : h _ t _ _

f) déguster : s _ _ o _ _ _ _

g) centre : m _ _ _ e _

h) peiner : c _ _ g _ _ _ _ _

i) construire : b _ _ i _

j) mari : é _ _ _ x

k) habiller : v _ _ i _

l) voleur : b _ n _ _ _

m) gain : p _ _ f _ _

n) dispendieux : c _ _ _ e _ _

o) secouer b _ _ s _ _ _

p) cochonnet : p _ _ c _ _ _ _

Résultat /16

Exercice 9

Trouver l'antonyme des mots suivants :

a) vendre : a c h e t e r

b) alourdir : a _ _ _ g _ _

c) natalité : m _ r _ _ _ _ _ _

d) passif : a _ _ i _

e) grosseur : m _ _ _ _ u _

f) toujours : j _ _ a _ _

g) ennuyeux : p _ _ s _ _ _ _ _ _

h) pire : m _ e _ _

i) distrait : a _ t _ _ _ _ _

j) diurne : n _ c _ _ _ _ _

k) avancer : r _ _ u _ _ _

l) peu : b _ _ _ _ o _ _

m) silencieux : b _ _ y _ _ _

n) arrêt : d _ p _ _ _

o) tranquille : a _ _ t _

p) améliorer : e _ p _ _ _ _

Résultat /16

Exercice 10

Trouvez l'homonyme des mots suivants :

a) ancre : e n c r e

b) mets : _____

c) ballet : _____

d) autel : _____

e) guère : _____

f) sein : _____

g) chant : _____

h) pois : _____

i) vin : _____

j) fin: _____

Résultat /10

Exercice 11

Indiquez entre les parenthèses si les paires de mots suivantes sont des synonymes (S), des antonymes (A) ou des homonymes (H).

a) récompenser – punir (A)	m) éblouir - émerveiller ()
b) assassiner – tuer ()	n) investissement - placement ()
c) péril – danger ()	o) entourer - ceinturer ()
d) roux – roue ()	p) ordre – rang ()
e) luire – briller ()	q) sous – saoul ()
f) silencieux – muet ()	r) certifier – garantir ()
g) anodin – grave ()	s) mourir – naître ()
h) lever – baisser ()	t) précipiter – hâter ()
i) écho – écot ()	u) lâche – téméraire ()
j) matinée – soirée ()	v) achever – terminer ()
k) dissimuler – cacher ()	w) sot – sceau ()
l) hier – demain ()	x) doute – certitude ()

Résultat /24

Exercice 12

Remplacez le mot souligné par un synonyme (S) ou un antonyme (A), selon ce qui est demandé. (D'autres réponses peuvent être possibles. Voir ton formateur ou ta formatrice.)

- a) Aspirez (A) Expirer profondément (A) légèrement.
- b) Ta sauce est peu (A) _____ épicée (A) _____.
- c) Ce collègue (S) _____ arrive rarement (A) _____ en retard.
- d) Son garçon (S) _____ a été kidnappé (S) _____.
- e) Prévenez (S) _____ -moi quand il arrivera (A) _____.
- f) Sa crainte (S) _____ des chiens était réelle (S) _____.
- g) L'accusé proclamait (S) _____ son innocence (A) _____.
- h) Le style de cet auteur (S) _____ est plutôt obscur (S) _____.
- i) Avez-vous commencé (A) _____ l'exercice précédent (A) _____.
- j) La veuve hurlait (S) _____ sa douleur (S) _____.
- k) Ce coureur affirme (A) _____ être arrivé second (S) _____.
- l) Je suis sûr (S) _____ de sa loyauté (S) _____.

Résultat /12

Sources

http://www.visezjuste.ottawa.ca/pages/vocabulaire/ang_indez.htm

<http://www.cce.umontreal.ca/auto/anglicismes.htm>

<http://bv.alloprof.qc.ca/francais/le-lexique-et-le-vocabulaire/les-erreurs-lexicales-a-eviter/les-anglicismes.aspx#a1>

Portail linguistique du Canada

www.noslangues.qc.ca

www.odilongauthier.csdps.qc.ca

Continuez votre bon travail

